

Vampirjägerin in Heining

Erfolgreiche „Anita Blake“-Romanreihe von Laurell K. Hamilton wird in Passau zum Hörbuch

Von Christoph Hölzl

Es muss nicht immer München sein: Diese Woche begann im Passauer Stadtteil Heining die Vertonung des ersten Teils der weltweit erfolgreichen Romanserie über Vampirjägerin Anita Blake. „Warum nicht einmal in der Region produzieren?“, fragte sich Johann Breu (36), der einen Medienvertrieb im Deggendorfer Raum leitet. Deshalb holte er Antenne Bayern-Moderatorin Melitta Varlam kurzerhand nach Passau, um hier, kostengünstiger als in der Landeshauptstadt, den Beginn der millionenfach verkauften Vampirsaga von Laurell K. Hamilton als Hörbuch zu produzieren.

Eine Premiere für alle Beteiligten: Johann Breu und seine Frau Daniela (28) verdienen ihr Geld bisher hauptsächlich mit der Lizenzvermittlung für Serien und Filme. Das Hörbuch zu „Bittersüße Tode“ ist ihre erste Eigenproduktion. Ein kalkuliertes Risiko, findet Breu: „Es gibt ja bereits eine breite Fanbasis.“ Auch Jürgen Hofmann, in dessen Tonstudio die Aufnahmen stattfinden und der für die Postproduktion zuständig ist, hat keine Erfahrung mit Hörbüchern. Sonst vertont er unter anderem Schulungsfilme für lokale Unternehmen. Sprecherin Varlam arbeitet zwar als Radiomoderatorin täglich mit ihrer Stimme, ein solch umfassendes Projekt ist aber auch für sie neu. „Hier spreche ich mit wenigen Pausen sechs Stunden am Tag das Buch ein. Beim Radio ist das Verhältnis ganz anders, da muss ich längst nicht so viel reden“, lacht die gebürtige Rumänin.

Mangelnde Erfahrung versuche das Team mit großem Einsatz und Herzblut wettzumachen, wie Varlam betonte. Bereits seit einem



Um ihre Stimme zu schonen trägt Antenne Bayern-Moderatorin Melitta Varlam bei den Aufnahmen zu ihrem ersten Hörbuch trotz hochsommerlicher Temperaturen einen Schal. – Foto: Hölzl

Jahr laufen die Planungen. Die Rechte an der Serie mussten erworben und der Stoff für das Hörbuch aufbereitet werden. „Da die Romane in der Ich-Perspektive erzählt sind, eignen sie sich gut für ein Hörbuch“, erklärt Johann Breu.

Die Suche nach der geeigneten

Sprecherin gestaltete sich allerdings schwierig – bis seine Frau Daniela Breu im Radio Melitta Varlam hörte. „Auch mein Mann war sofort begeistert von ihrer Stimme.“ Varlam war von dem Angebot überrascht, nahm aber die Herausforderung gerne an.

Drei Wochen dauert die Produktion und verschlingt einen mittleren fünfstelligen Betrag. Das fertige Werk wird Ende Oktober auf der Frankfurter Buchmesse präsentiert. „Und zu Weihnachten“, hofft Daniela, „liegt es dann unter vielen Bäumen.“